



# KOREKT M – Mariana Ahchiyska Co.

## TRANSLATION SERVICES

66 V. Levski Blvd, Sofia, Bulgaria, Phone +359 2/987 11 61, Phone/Fax +359 2/987 28 57, Cell +359 88 47 64 244  
E-mail: korektm@abv.bg; korekt\_m@mail.bg

*Превод от немски език*

ТРОКАЛ

ТРОКАЛ 88+  
Пасивна сграда  
Сертифициране

IX Сертифициране

### Сертификат

валиден до 31.12.2008

Подходящ за  
пасивни сгради  
компонент:

**Дограма за прозорци**

Производител: profline GmbH, D-53840 Troisdorf

Име на продукта: TROCAL® 88+ залепване на обърнатата част на крило

За присъждането на сертификата бяха проверени следните критерии:

Критерий за комфорт в пасивната сграда:

при стандартни условия (остъкляване с  $U_g = 0,7$  (W/(m<sup>2</sup>K)), ширина на прозореца 1,23 m)  
U-стойността на прозореца удовлетворява условието:

$$U_w = 0,80 \leq 0,80 \text{ W/(m}^2\text{K)}$$

Рамкови параметри:

Рамка	Странично/горе	Долу
$U_f$ [W/(m <sup>2</sup> K)]	0,79	0,78
<b>Ширина</b> [mm]	113	133

Дистнационер	Swisspacer V
$\Psi_g$ [W/(mK)]	0,030

Пасивна сграда специфични предписания:

Пригодността на пасивната сграда е изпитана с горепосочения дистанционер, други дистанционери, преди всичко такива от алуминий, водят до значително по-високи загуби на топлина.

Пасивна сграда – ситуации на монтиране:



Включително термомостовите прозорецът удовлетворява

**$U_w$ , монтирано =  $\leq 0,85 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$**

когато документираните в приложението детайли на монтирането на прозореца в пасивната сграда подходящи надстройки на стените (топлоизолационна многослойна система, дървена фасада и облицовъчна бетона тухла) се спазват.

Сертификатът да се използва както следва:

ПАСИВНА  
СГРАДА  
подходящ  
КОМПОНЕНТ  
Д-р Волфганг Файст



Дограма за прозорци:  
 **$U_t = 0,79 / 0,78 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$**   
 **$\Psi_g = 0,30 \text{ W}/(\text{mK})$**   
**Ширина = 113/133 mm**

Редакция ноември 2008 г. Запазено право на технически изменения!	Мащаб	Система 88+	Регистър 10.1	Страница 39
---	-------	----------------	------------------	----------------

Подписаната, Величка Митова Михайлова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от немски на български език на приложения документ - "Сертификат - IX сертифициране". Преводът се състои от 2 стр.

Преводач: Величка Митова Михайлова



## 9. Zertifizierung

### Zertifikat

gültig bis 31.12.2008

**Passivhaus  
geeignete  
Komponente: Fensterrahmen**

**Hersteller: profine GmbH, D-53840 Troisdorf**

**Produktname: TROCAL® 88+ Flügelüberschlagverklebung**

Passivhaus  
institut  
Dr. Wolfgang Feist  
Rheinstraße 44/46  
D-64283 Darmstadt



Folgende Kriterien wurden für die Zuerkennung des Zertifikates geprüft:

Passivhaus-Behaglichkeitskriterium:

Unter Standardbedingungen (Verglasung mit  $U_g = 0,7 \text{ W/(m}^2\text{K)}$ , Fensterbreite 1,23 m, Fensterhöhe 1,48 m) erfüllt der Fenster-U-Wert die Bedingung:

$$U_w = 0,80 \leq 0,80 \text{ W/(m}^2\text{K)}$$

Rahmenkennwerte:

Rahmen	seitl./oben	unten
$U_f \text{ [W/(m}^2\text{K)]}$	0,79	0,78
<b>Breite [mm]</b>	113	133

Abstandhalter	Swisspacer V
$\Psi_g \text{ [W/(mK)]}$	0,030

Passivhaus spezifische Auflagen:

Die Passivhauseignung wurde nur mit dem o.g. Abstandhalter geprüft; andere Abstandhalter, vor allem solche aus Aluminium, führen zu wesentlich höheren Wärmeverlusten.

Passivhaus-Einbausituationen:

Einschließlich Einbauwärmebrücken erfüllt das Fenster

$$U_{w, eingebaut} \leq 0,85 \text{ W/(m}^2\text{K)}$$

wenn die in der Anlage dokumentierten Einbaudetails des Fensters in Passivhaus geeignete Wandaufbauten (Wärmedämmverbundsystem, Holzbaufassade und Betonschalungsstein) eingehalten werden.

Das Zertifikat ist wie folgt zu verwenden:

**PASSIV  
HAUS  
geeignete  
KOMponente  
Dr. Wolfgang Feist**



**Fensterrahmen:**  
 $U_f = 0,79 \text{ | } 0,78 \text{ W/(m}^2\text{K)}$   
 $\Psi_g = 0,030 \text{ W/(mK)}$   
**Breite = 113 | 133 mm**

